

Classement de l'article | 24 juin 2010 | L'Express Ottawa | Par Karine Régimbald
karine.regimbald@transcontinental.ca

Le programme Je d'école ouvre ses ailes à la province

Dorénavant doté d'une nouvelle image, le programme d'intégration Je d'école a élargi son mandat cette année à de nouvelles municipalités pour permettre à davantage d'enfants de s'initier à la langue française. Ainsi, Cornwall, Pembroke, Kingston et la région de PrescottRussell peuvent maintenant bénéficier de cet outil pour favoriser l'apprentissage du français chez les enfants de trois à cinq ans qui se préparent pour la maternelle.

«La nouvelle étape est de rendre disponible à l'échelle provinciale le programme pour en faire profiter tous les enfants de la province », a lancé Andrée Myette du Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO), qui agissait à titre de maîtresse de cérémonie.

Résultat d'une association entre trois conseils scolaires de la région, soit le Conseil des écoles catholiques du Centre-Est (CECCE), le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien (CSDCEO) ainsi que le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO), Je d'école s'adresse aux enfants qui ne maîtrisent pas le français ou qui n'ont jamais fréquenté un service de garde francophone afin de leur faciliter l'accès à la maternelle dans la langue de Molière.

Arts, comptines et chansons, histoires, jeux actifs et coopératifs ou bricolage sont tous des éléments d'apprentissage qui servent les animateurs afin de promouvoir la francisation et la construction identitaire francophone de l'enfant.

Pour Céline Cadieux du CSDCEO, il est vital d'assurer l'avenir du français. Pour ce faire, la coopération entre les différents conseils scolaires s'avère nécessaire. «Pour le français en milieu minoritaire, c'est important d'établir des partenariats entre les organismes pour maximiser les ressources et assurer la pérennité des organismes de langue française en Ontario», a fait valoir la directrice de l'éducation et secrétaire du CSDCEO e Cadieux.

Depuis ses débuts quatre ans plus tôt, cette initiative a permis d'aider près de 1000 enfants dans plus de 40 écoles de l'Est ontarien. Comme ces enfants proviennent de divers milieux, M. Orfali croit que la promotion de la culture franco-ontarienne est un vecteur pour nourrir la francophonie.

«À l'image de la société canadienne, le programme « Je d'école » est essentiel dans l'accompagnement des familles francophones, exogames ou immigrantes pour faciliter l'intégration de leurs enfants dans le système d'éducation francophone», a soutenu Georges Orfali, le président du CEPEO.

Lancement d'un CD
pour les jeunes

Les organisateurs de Je d'école ont lancé, vendredi, leur nouveau disque compact rempli de chansons pour amuser les enfants.

Sur ce disque, qui affiche le nouveau logo du programme, soit un canard paré pour le grand départ, les jeunes peuvent retrouver la chanson thématique Plume, qui a été composée par Brian St-Pierre. De plus, plusieurs autres mélodies qui bercent l'enfance des élèves se retrouvent sur l'album.

Printed and distributed by NewspaperDirect | www.newspaperdirect.com, US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.



L'école secondaire catholique Garneau présente avec fierté ses finissantes et ses finissants 2009-2010

L'école secondaire catholique Garneau présente ses sincères félicitations à toutes ses finissantes et à tous ses finissants. La rigueur et la tradition d'excellence de notre école ont fait en sorte que, lors de la cérémonie de remise des diplômes tenue le 22 juin à l'église St-Joseph d'Orléans, plusieurs diplômés ont mérité des bourses d'études et d'admission dans les différentes institutions postsecondaires. De plus, nous voulons remercier tous les intervenants – personnel enseignant, personnel de soutien et les parents – de leur formidable travail et de leur investissement. Enfin, nous soulignons la contribution de la communauté d'Orléans qui grâce à leur générosité, ont amassé les fonds nécessaires pour reconnaître le mérite et la réussite de nos diplômés.

Bravo à tous les récipiendaires du Diplôme d'études secondaires de l'Ontario

Abdul-Sater, Gabriel
Achille, Marie-Christina
Allie, Mathieu
Angeli, Olivier
Arcand, Pascal
Archambault, José
Bazinet, Anne-Marie
Beatty, Genna-Michelle
Beaugé, Cassandra
Bégin, Camille
Béland, Martin
Bélanger, Myriam
Bell, Janine
Bellemare, Julien
Bessette, Justine
Bibeau, Olivier
Bissonnette, Nicholas
Boddison-Chouinard, Jérémy
Boisvert, Joshua
Bonnema, Elise
Bornais, Marie-Ève
Bouchard, Jonathan
Boucher, Raphaël
Brault, Brittany
Brouard-Trudel, Laurence
Brugger, Christian
Burke, Mélanie
Burvill, Sarah
Canough, Daniel
Cantin, Martine
Caron, Marc-André
Carrière, Patrick
Carson, Richard
Cearns-Desgagnés, Maxine
Chamberland, Caroline
Chamoun, Andrew
Champagne, Alexandre
Charbonneau, Philippe
Chartrand, Zachary
Colvey, Maxime
Comtois, Mathieu
Conrad, Matthew
Cyr, Caroline
Cyr, Eric
de Montigny-Williams, Candice
Desaulniers-Dubois, Marie-Michelle

Dessureault, Emilie
Dilks, Ross
Dubé, Danielle
Dupont, Olivia
Duquette, Gabrielle
Faure, Anthony
Franchi, Dominic
Franchi, Melissa
Franchi, Nicolas
Gagnon, Elyse
Gagnon, Evelyne
Garneau, Julie
Gascon, Tanya
Gauthier, Melody
Giroux, Carolyne
Giroux, Cody
Godard, Jason
Gratton, Ariane
Gratton, Sébastien
Hamel, Erik
Helal, Gabrielle
Henderson, Sabrina
Henri, Danika
Henrie, Sanya
Houde, Cindie
Hugues, André
Joseph, Abraham
Julien, Marc-André
Kennedy, James
Khaddage, Wael
Labelle, Anik
Labonté, Kimberly
Labossière, Sophie
Labrèche, Camille
Labrosse, Claudiane
Lafleur, Cédrik
Lajoie-Bérubé, Stéphanie
Lalonde, Jamieson
Lalonde, Carine
Lamothe, Eric
Laperrière, Maxime
Laroche, Alexandre
Latourle, Geneviève
Laurin, Danika
Lavallée, Laurence
Lavergne, Jean-François

Lavigne, Pierre-Étienne
Le Sieur, Mélanie
Leblanc, Camille
Leduc, Sébastien
Lemay, Patrick
Leroux, Simon
Lortie, Nicolas
Mantz, Mandy
Marquis, Patrick
Massie, Annie
Matta, Johnny
Mayer-Levac, Matthew
McCartin, Stéphane
McCorkell, Kelsey
McDonald, Matthew
McDowall, Robert
Michaud, Brigitte
Michon, Marc-André
Mony, Charles
Morrissey, Benjamin
Muboyayi, Serena
Nadeau-Lemyre, Nicolas
Nizman, Hanna
Paquette, Simon
Perrier, Mathieu
Perron, Samantha
Perry, Philippe
Petrucco, Alessandro
Piscopo, Sara-Pier
Pleau, Dominic
Poirier, Mathieu
Pretty, Patrick
Primeau, Antoine
Prystay, Adriana
Purney, Mathieu
Renaud, José
Rhéaume, Kayla
Richardson, Lydia
Roy, David
Saab, Marianne
Sabourin, Alexandre
Samson-Kormik, Michelle
Samuel, Joey
Saunders, Christopher
Savage, Carolyne
Savard, Christian

Schroeder, Dylan
Simard, Karolane
Talbot, Sylvain
Tambay, Alain
Thériault, Caroline
Thériault, Justin
Thibault, Chloé
Thibault, Marie-Ève
Tomkin, Matthew
Tremblay, Nicolas
Vaillant, Mélanie
Vaive, Shane
Valiquette, Shanel
Vallières, Patrick
Van Koevring, Emily
Venable, Tanya
Vicira, Jessica
Vinette, Carolyne
Walsh, Sarah
Xatruch, Phillip
Younes, Josephine



Certificat d'études secondaires de l'Ontario (CÉSO)

Pepin, Sébastien

Certificat de rendement

Gaudreau, Annie
Guénette, Maurice
Huot, Amanda
Leblanc, Marcel
Pelletier, Jonathan

Merci à nos généreux donateurs et donatrices

Autobus Bergeron Inc.
BMR le groupe
Bourse des anciens
Bourse de l'Académie Cisco
Bourse de la Majeure Haute Spécialisation
Bourse de la Concentration Affaires
Bourse de la Concentration informatique
Bourse du programme Focus réseautique
Bourse du centre d'aide 9-12
Bourse du secteur de mathématiques
Bourse du secteur des sciences sociales
Business Club d'Orléans
Caisse populaire d'Orléans
Centre dentaire Convent Glen

Chevaliers de Colomb, conseil 9422
Notre-Dame-des-Champs
Chez Cora Orléans
Clinique chiropratique Orléans
Clinique de médecine familiale St-Joseph
Club optimiste St-Joseph d'Orléans
Club Richelieu Laporte
Collège Boréal
Conseil d'école Garneau
Conseil des écoles catholiques du Centre-Est
Conseil des élèves de l'É.s.c. Garneau
Dorléans Ltée
Dessureault YIG
Dr Jean-Paul Ouellette

Dr Romain Muboyayi
Fédération des femmes canadiennes-françaises d'Orléans
Filles d'Isabelle Notre-Dame du Sacré-Cœur, 1296
Filles d'Isabelle Cercle Ste-Marie 1395
Fondation Eric-Danis
Fondation Loïc-Séguin
Fondation Nicole-Chartron
La Cité Collégiale
La direction de l'É.s.c. Garneau
Le Coin du livre
Le personnel de l'É.s.c. Garneau
Les avocats Dust Evans
Les entreprises Eric Lemire Inc.
Les services alimentaires Compass Group

Les autobus Leduc
Marc Nadon, Avocat
Mécano Garneau
M.I.E.O./Centre culturel d'Orléans
Orléans Autopro
Paroisse Saint-Joseph d'Orléans
Programme PAJO/Education coopérative du CECCE
Rivard Mechanical Inc.
Les Secours de la Charité d'Ottawa
SOS Technique É.s.c. Garneau
Studio NanC
Union du Canada - assurance-Vie
Valcraft Homes
Ville d'Ottawa
Wallack's Art Shop & Gallery Ltd.



Béatrice-Desloges

Les diplômé(e)s 2009-2010



Alanah Abels	Philippe Chevalier	Devon Henderson		
Anik Anyot	Marie-Josée Clairoux	Danielle Henry		
Michelle Andersen	Valérie Cléroux	Mélanie Howard		
Kathryn April	Brigitte Cléroux	Jonathan Jeffrey		
Étienne Archambault	Samantha Clusiau-Lawlor	Elyse Jodoin		
Valérie Asselin	Julien Collin-Demers	Gabriel Join-Rodrigue		
Karine Aubin	Philippe Colverson	Sonia Joly		
Alexandra Banville	Simon Colverson	Amanda-Marie Kereluk		
Maryse Baribeau	Christian Comtois	Nam Kihambi		
Tania Bariteau	Dominic Côté	Mélanie Laclelle		
Martin Beauchamp	Christiane Courtemanche	Joël Lachance		
Laurence Beauchesne	Martine Cotsineau	Marika Lacroix		
Joël Bélar	Brandon Cuff	Sébastien Lacroix		
Zachary Bédard	Iannick Cyr Michaud	Caroline Lacroix-D'Aoust	Andriane Mayer	Mireille Raymond
Guz Bellets	Aurélien Dahoo	Stéphanie Laframboise	Megan McAllister	Jessica Read
Antoni Berger	Luc Daoust	Kaitlin LaFrance	Victoria McGuire	Christian Renaud
Maxime Bergeron	Amanda Davis	Rachel Lagacé	Alexandra Mercier	Janique Renaud
Daphné Berthiaume	Maxime Décoeur	Patrick Lajeunesse	Richard Mesidor	Charles Rose
Marie-Michèle Bertrand	Roxanne Deschênes	Eric Lalonde	Nicolas Michaud	Charles Safarian
Martin Bertrand	Jean-Marc Desjardins	Camille Lam	Marc-André Michaud	Carolyne Sauvé
Maxime Bertrand	Christopher Desmarais	Julien Lambert	Mathieu Mombourquette	Karine Savard
Katherine Bikai	Marie-Pier Despatie	Philippe Lamothe	Eric Morin	David Seguin
Sasha Blais	Kathy Dorléans	Paul Landry	Melina Morin	Elyse Séguin
Amanda Blouin	Love Dorléans	Simon Laplante	Karly Mullins	Pascal Séguin
Martin Boisvert	Josée Drouin	Giovanni Laraque	Ned-Divin Nadima	Kyle Séguin
Elizabeth Bolduc	Sophie Dubois	Eric Laroche	Vanessa Nantel	Phillip Sidock
Marika Bonneville	Josée Duguay	Amélie Larocque	Nicolas Noisieux	Émilie Smith
Adrianna Boomman-Ménard	Philippe Farley	Meagan LaRose	Marissa Northrop	Sara Smith
Tyler Borris	Joel Faubert	Zeina Lauzon	Mélanie Pabstel	Vickie St-Jean
Jonathan Boudreau	Janelle Filion-Simard	Mélanie Lavergne	Kyla Pagé	Stéphanie St-Louis
Justin Breton	Jasmine Fillion	Mélanie Lavoie	Patrick Poudé	Renée Tessier
Samantha Buch	Samuel Finnagan	Mélanie Lavoie	Tara Paquette	Anthony Tessier
Daniel Bujold	Maxim Forest	Eric Leclerc	Michel Paquette	Jessica Thiberge
Zachary Burgoyne	Rachelle Fortin	Nadia Lemaire	Christian Paquin	Michael Therien
Alistair Butt	Ynilie Francoeur	Mathieu Lemay	Alexandre Patry-Barrette	Alexandre Therrien
Martin Caron	Jean-Christian Gagnon	Olivia Leonard	Marie-Ève Pelletier	Simon Thibodeau
Zachary Carrière	Daniel Gagnon	Patrick Léonard	Sara Perkins	Mathieu Touchette
Patrick Cauthers	Carolynn Galipeau	Isabelle Lepage	David Perron	Mélanie Tremblay
John Cavanagh	Yves Gauthier	Vincent Léveillé	Karine Perron	Pierre-Luc Tremblay
Prénel Cavé	Alexandre Girard	Emma Loignon-Giroux	Anthony Pierre	Michelle Trépanier
Andrea Caycedo	Patrick Given	Brendan Loughlin	Geneviève Pilon	Étienne Vallée-Vachon
Jean-Laury Cêus	Christopher Going	Carina Maggiore	Alexandre Pitre	Elise Veilleux
Maxime Charbonneau	Daniel Goudreau	Michel Maimville	Roxanne Poitras	Anais Viennot
Joshua Charlebois	Claude Goudreault	Jérémie Maisonneuve	Myriam Pomerleau	Natasha Viner
Lianne Charlez	Stéphanie Grebler	Alexandre Major	Aline Porrier	Michael Wall
Xavier Charpentier	Isabelle Groulx	Justin Malenfant	Gabrielle Porter	Mike Wedge
Max Charron	Tania Guertin	Cindy Malette	Mike Poulin	Simon Whissel
Marc-André Chartrand	Richard Guindon	Jérémie Marchand	Nicolas Racine	Darien Wilson
Marc Chartrand	John Haddad	Tania Marcell	Jessica Rail	Eric Witzel
Gaby Chauvel	Samantha Haynes	Alex Marcotte	Stéphanie Ranger	

Félicitations

Mérite sportif

ATHLÈTES FÉMININS DE L'ANNÉE Karyne Jolicoeur 7-8 Myriam Hardy jr Christiane Courtemanche sr	HOCKEY FILLES Joueuse la plus utile Kelsey Willis Esprit sportif Tara Paquette
ATHLÈTES MASCULINS DE L'ANNÉE Michaël Rouleau 7-8 Mathieu Patry jr Jérémie Maisonneuve sr	LUTTE Joueur le plus utile Sébastien Lévesque Esprit sportif Pierre Thabet
ATHLÉTISME 9-12 Joueur le plus utile Teddy Dumont Esprit sportif Christiane Courtemanche	NATATION Joueur le plus utile Mathieu Patry Esprit sportif Patrick Cauthers
BADMINTON Joueur le plus utile François Lemay Esprit sportif Laurence ChengLi	SOCER FILLES 9-12 Joueuse la plus utile Valérie Bertrand Esprit sportif Christiane Courtemanche
BASEBALL Joueur le plus utile Tyler Borris Esprit sportif Mike Poulin	SOCER GARÇONS JR Joueur le plus utile Karl Bicomumpaka Esprit sportif Nicolas Gervais
BASKET GARS SR Joueur le plus utile Giovanni Laraque Esprit sportif Tyler Borris	SOCER GARÇONS SR Joueur le plus utile Jérémie Maisonneuve Esprit sportif Michael Licari
BASKET FILLES Joueuse la plus utile Myriam Hardy Esprit sportif Megan Martin	TOUCH FOOTBALL FILLES Joueuse la plus utile Emma Loignon-Giroux Esprit sportif Jessica Rail
GOLF Joueur le plus utile Philippe Lamothe Esprit sportif Jean-Christian Gagnon	VOLLEY FILLES JR Joueuse la plus utile Myriam Hardy Esprit sportif Anne-Sophie Benoit
	VOLLEY FILLES SR Joueuse la plus utile Christiane Courtemanche Esprit sportif Véronique Boudreau

Mille fois bravo!

L'École secondaire catholique Béatrice-Desloges félicite tous les récipiendaires pour la note la plus élevée par cours.

Art visuel - AWT4MT Émilie Smith	Musique - AMU4MT Nadia Lemaire	Histoire, identité et culture CHI4UA - Justin Breton	English précollégial - EAE4CA Patrick Lajeunesse	Saisir le milieu du trav GI.N40A - Stéphanie
Théâtre - AAF4MT Camille Lam	Arts visuels - AVI4MT Alanah Abels Samantha Clusiau-Lawlor Caroline Lacroix-D'aoust	Histoire de l'Occident et du monde Droit - CHY4UA - Emma Loignon-Giroux	English préuniversitaire- EAE4UA/I Emma Loignon-Giroux	Alimentation - HFA4M Emma Loignon-Giroux
Théâtre - ADC4MÀ Camille Lam	Introduction aux commerces internationales - BBB4MA Ned-Divin Nadima Khenzu	Le droit canadien et international CLN4UA - Geneviève Pilon Myriam Pomerleau	English préemploi EAE4EA - Stéphanie Grebler	Philosophie - HZT4U Philip Sidock
Musique - AMI4MA Sara Smith	Cours de compétences linguistiques - CCL4OA - Eugénie Luanda	English - Writer's craft - EAC4UA Caroline Lacroix-D'aoust Simon Laplante	Français précollégial - FRA4CA Sonia Joly	Programmation inform Stéphanie Laframboise
Musique - AMR4MT Nadia Lemaire			Français préemploi - FRA4EA Joël Bélar	Génie informatique - F François Campbell
			Français préuniversitaire - FRA4UA/4UI Geneviève Pilon	Gestion et création d'événements artistiqu Alexandre Longpré

Page 10 - L'Express - www.expressottawa.ca - Le jeudi 24 juin 2010

Printed and distributed by NewspaperDirect
www.newspaperdirect.com US/Can: 1 877 880 4040 Intern: 800 834 6364
COPYRIGHT AND PROTECTED BY APPLICABLE LAW

s à tous!

2010

VOLLEY GARÇONS JR Joueur le plus utile Éric Desrosiers Esprit sportif Mathieu Ranger	LUTTE 7-8 Joueur le plus utile Matthew Brazeau Joueur le plus amélioré Mike Brazeau
VOLLEY GARÇONS SR Joueur le plus utile Bruno Lortie Esprit sportif Brandon Baker	SOCCER FILLES 7-8 Joueuse la plus utile Karyne Jolicoeur Joueuse la plus améliorée Catherine Lemay
BADMINTON 7-8 Joueur le plus utile Nicolas Verrière Joueur le plus amélioré Justin Beaudry	SOCCER GARÇONS 7-8 Joueur le plus utile Premices Luanda Joueur le plus amélioré Hendel Michel
BASKET FILLES 7-8 Joueuse la plus utile Karyne Jolicoeur Joueuse la plus améliorée Stéphanie Wilson	TACKRA 7-8 Joueur le plus utile Jean-Pascal Sabourin Joueuse la plus améliorée Natasha Hurtubise
BASKET GARÇONS 7-8 Joueur le plus utile Michaël Rouleau Joueur le plus amélioré Johic Mes	TOUCH FOOTBALL 7-8 Joueuse la plus utile Janie St-Georges Joueur le plus amélioré Dominique Vachon
COURSE DE FOND 7-8 Joueur le plus utile Billy Denham Joueur le plus amélioré Matthew Bull Joueuse la plus utile Danielle Lamont Joueuse la plus améliorée Chloé Drouin	VOLLEY FILLES 7e Joueuse la plus utile Élisa Lagacé Joueuse la plus améliorée Cassidy Mercier VOLLEY FILLES 8e Joueuse la plus utile Geneviève Ebacher Joueuse la plus améliorée Natacha Beaugard
FRISBEE ULTIME 7-8 Joueur le plus utile Benjamin Bougben Joueuse la plus améliorée Natasha Hurtubise	VOLLEY GARÇONS 7e Joueur le plus utile Sébastien Plante Joueur le plus amélioré Nicolas Haman
GOLF 7-8 Joueur le plus utile Ethan Carrothers Joueur le plus amélioré Antoine Sauvé	VOLLEY GARÇONS 8e Joueurs les plus utiles Maxime St-Pierre Alexandre Ferris

Donatrices et donateurs

L'École secondaire catholique Béatrice-Desloges tient à remercier les organismes et entreprises qui ont si généreusement contribué à souligner la réussite de nos finissant(e)s et finissant(s).

Cercle Or :

Donateurs ayant offert 500.00\$ ou plus

- Bernard Photo
- La Caisse Populaire Orléans
- CECCE
- Les Chevaliers de Colomb - Cercle Ste-Marie
- La Cité Collégiale
- Compass Group
- École de conduite Circuit
- Les Filles d'Isabelle - Cercle Ste-Marie
- Prix Richard - Famille Leduc
- Sobey's

Cercle Argent :

Donateurs ayant offert 200.00\$ ou plus

- BMR/Ashley Homestore
- Conseil d'école - Béatrice-Desloges
- École de conduite CHAM
- Grador
- Le club Richelieu
- La Fédération des femmes canadiennes-française d'Orléans
- Régimbal Promotions Ltd
- Union du Canada - Assurance Vie

Cercle Bronze :

- Brisebois & Webster
- Clinique de médecine familiale St-Joseph
- Dust Evans
- Les Chevaliers de Colomb - Notre-Dame-des-Champs
- Maître Jacques A Côté
Bourse Berthe-Metha Gauthier
- Musicare
- Myers Orléans Chevrolet
- Paroisse Ste-Marie
- Pourvoyeur Desjardins
- Voyages Étudiants Tours
- Yalla Yalla Bakery & Libanese Food

Un merci particulier à :

- CECCE
- Innescents
- Les Fleurs et pépinières J.A. Laporte, Inc.
- Sobey's, Orléans

L'École secondaire catholique Béatrice-Desloges félicite tous ses diplômé(e)s et lauréat(e)s récipiendaires des bourses et prix de mérite 2010

RÉCIPIENDAIRE DE LA MÉDAILLE DE LA GOUVERNEURE GÉNÉRALE Karine Aubin	GESTION D'ACTIVITÉS PARASCOLAIRES Geneviève Pilon Myriam Pomerleau
2e place Emma Loignon-Giroux	DÉVOUEMENT ET DISPONIBILITÉ Michel Mainville
L'ÉLÈVE QUI A OBTENU LA PLUS HAUTE MOYENNE DES COURS DE 12e - FILIÈRE PRÉCOLLÉGIALE Philippe Farley	TALENTS ARTISTIQUES Gabrielle Porter Camille Lam
2e place Kyla Pagé	ENGAGEMENT À LA PASTORALE Laurence Beauchesne
BOURSE DU CECCE/PAJO/COOP Mathieu Lemay Gaby Chauvel	PROMOTION DE LA LANGUE ET DE LA CULTURE FRANCO-ONTARIENNE Emma Loignon-Giroux Myriam Pomerleau
BOURSE DE LA DIRECTION Emma Loignon-Giroux Vickie St-Jean	DÉTERMINATION DANS LE TRAVAIL SCOLAIRE Stéphanie Grebler Martin Caron
BOURSE DU PERSONNEL BÉATRICE-DESLOGES Alex Marcotte Elizabeth Bolduc	EFFORT SOUTENU Daphné Berthiaume Etienne-Vallee-Vachon
BOURSE BÉATRICE-DESLOGES Charles Rose	PARTICIPATION SPORTIVE ET BON RENDEMENT Christiane Courtemanche
BOURSE LEADERSHIP Jérémie Maisonneuve Carina Maggiore	PARTENAIRE EN ÉDUCATION Gabrielle Porter Zachary A. Burgoyne
BOURSE ET PRIX DU PSA ARTISTE DE L'ANNÉE Gabrielle Porter	PRIX DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR Myriam Pomerleau
PRIX MHS Émilie Smith	PROMOTION DE LA QUALITÉ DU FRANÇAIS Alexandre Patry-Barrette Jean-Christian Gagnon
• Arts visuels	PROMOTION DES VALEURS CATHOLIQUES Stéphanie St-Louis
9e JoAnie Lefebvre 10e Sarah Charlebois 11e Nicole Perrin 12e Caroline Lacroix-D'Aoust	BOURSE FOCUS Kyla Pagé Jérémie Marchand Alexandre Girard
• Art dramatique	PRIX RICHARD Camille Lam Michel Mainville
9e Maryse Gagner 10e Julie Malenfant 11e François Lemay 12e Samantha Buch	BOURSE CITÉ COLLÉGIALE Émilie Smith
• Musique	
9e Emy Lafortune 10e Catherine Guindon 11e Bryson Hayes 12e Patrick Cuthers	

Au nom des membres du personnel de l'École secondaire catholique Béatrice-Desloges, j'offre mes plus sincères félicitations aux 223 élèves de notre école qui ont obtenu leur diplôme d'études secondaires de l'Ontario, le 22 juin 2010. Le dynamisme d'une école secondaire provient de son personnel, de ses élèves, de ses parents et de ses nombreux partenaires communautaires. À vous toutes et à vous tous, je tiens à vous exprimer ma profonde gratitude pour votre engagement et votre collaboration durant l'année. Merci et bon été! — Marie-Josée Brosseau, directrice par intérim

ail Grebler	Civilisation classique - IUV4UA Emma Loignon Giroux Geneviève Pilon	Mathématiques préuniversitaire - MHF4UA Karine Aubin	Chimie préuniversitaire - SCH4UA/4UI Karine Aubin
IA x	Mathématiques précollégial - MAP 4CA-Philippe Farley MCT4CA - Sonia Joly	Éducation physique - PAD4OA Maxime Bergeron Émilie Smith Simon Whissell	Chimie précollégial - SCH4CA Marc-André Michaud
atigues - ICS4CA	Mathématiques préuniversitaire - MCV4UA - Christiane Courtemanche	Éducation physique - PPL4OA Jérémie Maisonneuve	Sciences préuniversitaire - SES4UA Zachary A Burgoyne
CS4UA	Mathématiques préuniversitaire - MDM4UA - Christiane Courtemanche	Éducation physique - PSE4UA Karine Aubin	Physique préuniversitaire - SPH4UA Christiane Courtemanche
es - IDP4U*	Mathématiques - préemploi - MEL4EA - Stéphanie Grebler	Biologie préuniversitaire - SBI4UA Marika Bonneville	Physique précollégial - SPH4CA Marc-André Michaud
			Technologie des communications préemploi - TGJ4MA Dominic Côté



Printed and distributed by InnescentDirect
www.innescentdirect.com US/Can: 1.877.988.4040 Intern: 906.636.6264
COPYRIGHT AND PROTECTED BY APPLICABLE LAW

Classement de l'article | 24 juin 2010 | *L'Express Ottawa*

L'Université d'Ottawa nomme son premier ombudsman

L'Université d'Ottawa a nommé Lucie Allaire, une ancienne professeure de l'Université Saint-Paul pour occuper le poste d'ombudsman nouvellement créé qui débutera ses activités en septembre prochain.

Son rôle consistera essentiellement à offrir un processus indépendant et impartial aux personnes oeuvrant dans la communauté universitaire afin de trouver des solutions «justes et équitables» aux conflits qui peuvent survenir et ce, en toute confidentialité.

Ancienne gestionnaire au gouvernement fédéral et ancienne professeure en médiation et négociation, elle a été choisie parmi quelques dizaines de candidats par un comité formé à la fois d'étudiants et de gestionnaires de l'établissement.

Ce nouveau poste a notamment été mis en place à la suite de rencontre avec les associations étudiantes qui militaient en faveur de cet ajout.

(K.R.)

Printed and distributed by NewspaperDirect | www.newspaperdirect.com, US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.

Classement de l'article

| 24 juin 2010

| L'Express Ottawa

| Par Marie-Audrey Allard

| Collaboration
spéciale

La langue française : toujours un obstacle dans la lutte à l'itinérance

Le francophone en milieu minoritaire demeure un enjeu présent dans la vie de plusieurs personnes. Le manque à gagner au niveau des services offerts en français est immense et présent depuis des années. Malgré quelques améliorations le suivi est presque nul et les collaborations avec les réseaux importants sont absentes. C'est dans ces cas que la langue peut même devenir un obstacle pour se trouver un logis.

Le 20 octobre prochain, la Coalition pour prévenir l'itinérance chez les francophones d'Ottawa (CPIFO), en collaboration avec 15 autres organismes partenaires, organiseront une soirée de discussion sur différents thèmes entourant des problématiques de logement et d'itinérance que vivent les jeunes de la capitale nationale.

L'an dernier le forum a connu un grand succès en abordant les difficultés des minorités raciales et ethnoculturelles avec comme invité Boucard Diouf. Cette réussite a mené les organisateurs à proposer un autre forum sous le thème Un toit à l'horizon. Ils discuteront entre autres des problématiques qu'ils ont rencontré, des difficultés d'obtenir des services appropriés en français et des principaux facteurs qui favorisent le risque de devenir itinérants. Plusieurs facteurs sont présent depuis le début de l'existence de ce forum, mais peu à peu plusieurs s'ajoutent et certains se modifient, d'où vient l'importance des panelistes de cette cinquième édition qui aborderont ces évolutions rapides.

Le mandat du CPIFO est de promouvoir et appuyer l'amélioration des services en français offerts aux itinérants francophones d'Ottawa et à ceux à risque de le devenir. Le réseau met sur place des abris d'urgence, des haltes d'accueil ainsi que des agents communautaires qui travaillent sur le terrain en tout temps. Ajoutons à cela des organismes spécialisés pour aider les personnes itinérantes de même que des pourvoyeurs de logement et différents bailleurs de fonds.

Depuis maintenant cinq ans, le forum permet aux jeunes et aux divers intervenants de pouvoir s'exprimer librement. La programmation complète sera dévoilée au début du mois de septembre et les inscriptions se feront durant cette période. D'ici là vous pouvez visiter le site web officiel du CPIFO au <http://www.cpifo.ca>.

Tous sont les bienvenus à ce forum et votre parole deviendra le reflet de la vie des francophones qui jour après jour subissent les contre coup d'un milieu où ils sont minoritaires.

Printed and distributed by NewspaperDirect | www.newspaperdirect.com, US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.

Classement de l'article | 24 juin 2010 | L'Express Ottawa | Par Karine Régimbald
karine.regimbald@transcontinental.ca

Le RDÉE souhaite connaître les besoins des immigrants

Dès la semaine prochaine, le Réseau de développement économique et d'employabilité de l'Ontario (RDÉE Ontario), soumettra un sondage à différentes petites et moyennes entreprises (PME) de la province pour connaître leurs besoins spécifiques afin de faciliter l'accès au travail à des immigrants qualifiés.

Au cours des deux semaines précédentes, RDÉE Ontario a effectué une tournée auprès des PME francophones de la province pour sonder le terrain chez les employeurs intéressés par l'embauche de nouveaux arrivants. Dans le cadre de tables de discussion, l'organisation s'est rendue à Ottawa, Sudbury et Toronto pour faire le point sur la pénurie de main d'oeuvre et pour développer des stratégies d'embauche plus efficiente.

Pour RDÉE Ontario, la pénurie de main d'oeuvre prévue et chiffrée par le Conference Board du Canada à près de 1,2 million de travailleurs spécialisés d'ici 2025, peut être solutionnée par une modification dans les procédures nécessaires à l'embauche de travailleurs immigrants qualifiés. Compte tenu que l'Ontario accueille nombre d'immigrants chaque année, la vitalité du secteur de l'employabilité passe inévitablement, par eux, selon l'organisation.

«Les tables de discussion étaient une façon d'avoir un premier contact face à face avec les employeurs pour voir ce qu'ils pensaient de l'initiative et pour répondre à leurs besoins», explique la gestionnaire du projet La bonne Affaire, Karine Morin. Nous voulons agir comme catalyseur et réseauter ces personnes au bon endroit.»



Le défi d'embauche est difficile autant du côté des immigrants que des employeurs désireux d'employer ces nouveaux arrivants qualifiés dans leur milieu de travail. Souvent les PME ne disposent pas de personnel affectés aux ressources humaines pour recruter, encadrer et fidéliser les employés. Il n'est pas toujours simple ou évident pour une PME d'attirer et d'intégrer des immigrants qualifiés. « D'une part, les employeurs ontariens éprouvent de plus en plus de difficulté à trouver et à retenir la main-d'oeuvre nécessaire à la croissance de leurs entreprises, explique Nicole Sauvé, la directrice générale du RDÉE Ontario. D'autre part, les nouveaux arrivants, peu importe combien qualifiés, ont énormément de mal à décrocher un emploi dans leur champ d'expertise.

Printed and distributed by NewspaperDirect | www.newspaperdirect.com, US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.

5.7 earthquake shakes central Ontario

JUNE 23, 2010 2:21 PM



Blair place business buildings evacuated.

Photograph by: Timothy Bourque, Reader photo

OTTAWA — A strong earthquake rattled Eastern Ontario and Western Quebec Wednesday afternoon.

The epicentre of the quake was at Val des Bois, Que., according to the United States Geological Survey. The quake measured 5.5 and occurred at a depth of 19 kilometres, the USGS said.

There were reports the temblor was felt as far away as Columbus, Ohio and Flint, Michigan.

Many downtown offices and apartment buildings were evacuated and people flooded into the street after the tremor shook the downtown area. At Laurier Avenue and Bank Street the Jackson Building was ordered completely evacuated.

People who milled in the street talked about what the earthquake had just interrupted in their lives. One person said it felt like a big truck rumbling past.

Windows were reported broken in the Rideau Centre and the Parliamentary Precinct was evacuated as was the city's office on Constellation Crescent, where it was reported that the nine-storey building could

be felt to be swaying.

Emergency services were responding to multiple calls all over the city and reported that was everything was "haywire".

The quake struck at about 1:45 p.m. and lasted about 20 seconds.

Some quotes sent to ottawacitizen.com by readers:

"I was leaning against the cabinet where our butterfly collection is housed, talking to a colleague when I looked down because it felt like the butterflies had come alive in the cabinet," said Patty Weisse, executive director of the Baltimore Woods Nature Centre in Marcellus, New York, west of Syracuse. "All our staff that were in the building at the nature center at the time of the quake felt it."

Citizen reporters are monitoring the story as it unfolds. Check ottawacitizen.com for the latest details.

Send your stories to hottips@thecitizen.canwest.com

<http://earthquake.usgs.gov/earthquakes/recenteqsww/Quakes/us2010xwa7.php>

© Copyright (c) The Ottawa Citizen

[Autos](#) [Careers](#) [Classifieds](#) [Homes](#)**URGEN**

City inspecting buildings, roads

By JON WILLING, OTTAWA SUN

Last Updated: June 23, 2010 5:41pm

City officials are checking municipal buildings and bridges for any structural damages in the wake of Wednesday's earthquake.

John Ash, chief of integrated public safety, said the city's emergency management group gathered at City Hall after the quake. The group includes reps from the emergency services, public health, public works, transit, environmental services and infrastructure services.

"Our priority was to ensure the public remain safe and secondary to that was to ensure we can deliver all of our city services appropriately," Ash said.

Officials have received reports of minor structural damages around Ottawa, including broken glass, cracks in walls and collapsed chimneys.

Residents should assess their buildings for structural damage or leaky gas lines, Ash said.

John Manconi, general manager of public works, said staff will be inspecting city assets and liaising with the provincial government to make sure highways in its jurisdiction are safe.

"We're checking every single building and making sure that there's no visual damage or gas smells before we let people back into them," Manconi said.

Manconi said the city intended to monitor any reports throughout the night.

The Greenboro community centre, Pinecrest arena and Greenbank police station were temporarily closed and being assessed.

There was a massive spike in call volume to the 911 system, resulting in response delays.

Ottawa paramedic Chief Anthony DiMonte said there was a huge increase in calls around the time of the quake, but there were very few patients who required treatment. All injuries were minor, DiMonte said.

"We've gone back to normal operations," he said.

As for transit, OC Transpo general manager said staff stopped the O-Train so they could inspect the tracks. Operation resumed late afternoon.

jon.willing@sunmedia.ca

Copyright © 2010 Ottawa Sun All Rights Reserved



Autos Careers Classifieds Homes



URGEN

Earthquake rocks Ottawa

By LAURA CZEKAJ AND TONY SPEARS, OTTAWA SUN

Last Updated: June 23, 2010 7:47pm



A 5.0 magnitude quake has rocked Ottawa and the surrounding area, sending thousands of shaky and scared people into city streets.

Ottawa Sun

A moderate earthquake of a 5.0 magnitude rocked Ottawa and surrounding area on Wednesday afternoon, overwhelming emergency services and sending thousands of panicked people into downtown streets.

"It undermines your faith in all that is solid," said a rattled Douglas Baum who fled the courthouse when the ground began to move.

The rumbling and shaking began at 1:41 p.m. and radiated out from an epicentre near Val-des-Bois, QC, about 56 km northeast of Ottawa. The effects rippled outwards across Quebec, Ontario, and the eastern U.S. with reports streaming in from as far away as Boone, Iowa, more than 1,500 km away, according to the U.S. Geological Survey.

Vibrations were felt anywhere between 20 and 30 seconds.

A state of emergency was declared in Gracefield, Que., about 100 km north of Ottawa, after extensive damage to buildings was

reported. Giant cracks snaked through some buildings and part of La Visitation Church collapsed. Residents braced for aftershocks, but no serious injuries were reported.

A bridge on Hwy. 307 collapsed into the Escalier reservoir near Bowman, Que., about 75 km north of Ottawa and close to the epicentre.

In Ottawa, only minor property damage was reported as ceiling tiles fell on frightened workers in office buildings and glass panes on a downtown highrise shattered onto the sidewalk below, narrowly missing passersby.

Lawyer Ian Vallance was changing his clothes in his Lisgar St. law office for a 2 p.m. court appearance when the quake struck. He grabbed a client's jacket and ran from the building, which filled with dust as a chimney collapsed.

"I didn't even think I was running out in my underwear," Vallance said.

Thousands of people crowded onto downtown streets as buildings were evacuated, including City Hall and the courthouse. The Parliamentary Precinct experienced a prolonged closure as engineers were called in to assess whether the older structures were safe to re-enter.

People's first thoughts when the shaking began ranged from fears of a terrorist attack, to heavy trucks driving by, to overzealous construction workers.

"I had no idea what it was," said Kaitlin Russell, who had been on the fourth floor at 60 Queen St. "I thought it was a bus or truck, but then I looked outside the window and I saw the building across the street shaking. We ran down the stairs, but there wasn't any panic. We were all calm, but we knew we should get out."

Hydro lines were down in parts of Quebec and cellphone communications were disrupted in the Ottawa area as thousands of people tried to connect with loved ones.

Immediately after the quake, emergency dispatch services were overwhelmed by panicked callers, but no serious

injuries were reported. Some had been injured as they hurried down the flights of stairs in downtown office buildings during the evacuation.

"After the event call volume spiked and didn't return to normal for at least 20 to 30 minutes," said paramedic spokesman J.P. Trottier.

Police reported no major calls, but plenty of traffic snags as traffic lights failed at several intersections and people left work early to head home.

Mayor Larry O'Brien issued a statement requesting residents to refrain from calling 911 except in an emergency.

Transit disruptions extended to the O-Train, which was temporarily halted to assess the integrity of the track. No damage was found and service resumed.

City staff were trying to determine the extent of the damage to public buildings and closed Greenboro library branch, Barbara Ann Scott Arena, and Bernard-Grandmaitre Arena, as structural assessments were conducted and repairs made.

The Chalk River nuclear plant survived unscathed. An AECL spokesman said the plant was built to withstand seismic activity. The reactor was off at the time of the quake as repair teams work to return the aging facility to service.

Even as the shock wore off, a U.S. scientist warned that worse could be on the way. U.S. Geological Survey seismologist Paul Earle said there's a 5% chance that another quake of greater or equal magnitude could rock the region within the week. The number is based on California data. The region should also brace for aftershocks. A Magnitude 3.0 temblor struck about 10 minutes after the initial quake, Earle said.

Among the many buildings evacuated was Centrepointe Theatre, where more than 200 St. Pius X students were hosting their Grade 12 graduation.

"That will make this one memorable," said grad Jamie Wilcox, 17, as he and classmates milled about in the parking lot.

-- with files from Jon Willing and Scott Taylor

Did you suffer damage in the earthquake? Send us your stories, photos and video to ottsun.city@sunmedia.ca OR you can click to access our [Your Scoop link to file photos and video.](#)

Copyright © 2010 Ottawa Sun All Rights Reserved



'It was an absolute true pleasure just to be around him'

Students and school officials remember teen killed in crash

By DOUG HEMPSTEAD, OTTAWA SUN

Last Updated: June 23, 2010 5:32pm



Mother Teresa High School principal Norma McDonald will be delivering Christian "Sisco" Williams' basketball jersey, his grad photo and his diploma to the family Wednesday afternoon. Williams, 18, died in a car crash Tuesday, June 22, 2010. DOUG HEMPSTEAD/Ottawa Sun

Mother Teresa High School principal Norma McDonald would have loved to present Christian Williams with his well-deserved diploma Thursday.

Instead she delivered it to the late teen's family Wednesday, along with his grad photo and basketball jersey.

Williams was the type of student a principal dreams about — he helped keep order, was in everyone's corner, no matter their grade, popularity or peer group.

Students gathered at the school Wednesday, even though there were no classes. They came to remember the handsome young basketball star who had aspirations of being a professional hair stylist.

A full complement of board support staff, a psychologist, chaplains and grief counsellors were on-hand to listen to students. The support team will continue to be available to students and their families through Friday.

"Parents and students started arriving (Wednesday) morning as early as 7:30," McDonald said. "We have a memorial set up to Christian in our chapel and we're encouraging our students to come to the school

to be together, to grieve together as a community, and to receive counselling."

She met with Williams' family at their home Wednesday.

A fund for the family, to help offset funeral costs, has been arranged through Scotiabank.

The commencement service Thursday will go ahead as planned, with a moment of silence at the beginning.

"One of the things that Christian would have wanted, because he was so happy that he was graduating, is that he would not have wanted this to be cancelled," McDonald said. A memorial service for Williams — to be attended by students, families and staff — will be held Friday.

Williams' basketball coach, Mike Rowley, described him as a player who was eager to please.

"He was a great player, he had tremendous skill and a passion for the game that few students have," Rowley said.

What he remembers most is every time Williams would score, he would run back down the court and give his coach a smile.

"It was like this great moment," he said.

"It was an absolute true pleasure just to be around him."

Rowley said Williams would play basketball every single day at lunch.

"Basketball was his life."

The family issued a statement through the Catholic school board, thanking students and staff at Mother Teresa for their support.

A wake will be held at Kelly Funeral Home, Carling at Richardson, June 25 from 2 to 4 p.m., and 7 to 9 p.m.

Williams will be buried in Nova Scotia.

doug.hempstead@sunmedia.ca

Copyright © 2010 Ottawa Sun All Rights Reserved



[Autos](#) [Careers](#) [Classifieds](#) [Homes](#)

Ottawa teacher faces child porn charges

By DOUG HEMPSTEAD, OTTAWA SUN

Last Updated: June 23, 2010 1:12pm

An Ottawa teacher faces child pornography charges after police investigated an e-mail exchange between his account and that of a female student.

Staff Sgt. John McGetrick said his sexual assault squad began investigating in February after a female student, under the age of 18, made allegations that an Ottawa-Carleton School Board teacher requested photographs.

The investigation concentrated on e-mails and photos sent in 2007 and 2008.

Lawrence Keyte (pronounced 'Keet') 46, of Wakefield, Quebec was arrested June 22 and appeared in court Wednesday.

He's charged with possession of child pornography, mischief, and using a computer to facilitate an offence against a minor.

Anyone with information should call the Sexual Assault/Child Abuse squad at 613-236-1222 ext. 5944 or Crime Stoppers at 613-233-8477 (TIPS).

Copyright © 2010 Ottawa Sun All Rights Reserved

Article rank | *24 Jun 2010* | *Ottawa Citizen*

Schools deemed safe

Structural engineers visited eight Ottawa elementary schools Wednesday night to make sure the buildings are safe for students following the quake. The schools in question were: Blossom Park, Centennial, Churchill Alternative, Connaught, Elgin, First Avenue, Hilson Avenue and Henry Larsen. Just before midnight, officials announced the schools are safe to reopen this morning.

Printed and distributed by NewspaperDirect | www.newspaperdirect.com, US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.

[Autos](#) [Careers](#) [Classifieds](#) [Homes](#)**URGEN**

Schools open for business

By JUSTIN SADLER, OTTAWA SUN

Last Updated: June 23, 2010 10:10pm

Most elementary schools are expected to be open Thursday after a 5.0 magnitude earthquake struck the region Wednesday afternoon, said officials with Ottawa's school boards.

Three public schools — W.E. Gowling elementary at 250 Anna Ave., Hilson Avenue elementary at 407 Hilson Ave., and Bell high school at 40 Cassidy Rd. — were damaged in the quake, Ottawa public school board director Lyall Thomson said Wednesday.

The extent of the damage is still not clear, but visual inspections revealed mostly exterior damage to brick work and at Hilson interior ceiling damage was reported.

"It's not much, but we have to get our people out there to determine," Thomson said Wednesday afternoon.

Public schools and board offices across the city were evacuated immediately after the quake struck at about 1:40 p.m.

"They evacuated on their own direction and all the students were out on the playground," Thomson said. "We notified schools to keep the students out and start visual examinations of their buildings ... and shut off any interior gas lines."

Because exams are finished for the year, high schools were mostly empty with the exception of staff, Thomson said.

Catholic school board spokesperson Mardi de Kemp couldn't say how many of the board's 80 schools were evacuated, but no injuries were reported.

"It was sort of business as usual. Schools where an alarm bell rang because of shaking or whatever were evacuated while it was checked if they were safe," she said.

No damage had been reported at any Catholic schools by 3:30 p.m. and all elementary schools are open Thursday. All graduation ceremonies scheduled for Thursday are also proceeding.

There were no reported incidents at Upper Canada District School Board facilities, said associate director Ian Carswell.

No injuries or damage to buildings were reported at Carleton University.

Parents are encouraged to contact their children's school if they have any questions.

justin.sadler@sunmedia.ca

Copyright © 2010 Ottawa Sun All Rights Reserved

[Autos](#) [Careers](#) [Classifieds](#) [Homes](#)**URGEN**

AG: Students used to inspect buildings

By JON WILLING, CITY HALL BUREAU

Last Updated: June 23, 2010 6:51pm



The city has used unqualified students to inspect hundreds of buildings in the past three years, the auditor general reported Wednesday. (OTTAWA SUN file photo)

It might have been a great job for summer students, but the city's auditor general says their work inspecting buildings was plain illegal.

Alain Lalonde's office looked at city building inspections done between 2006 and 2008 and found that unqualified students, rather than qualified inspectors, did the work.

The Ontario Building Code after January 1, 2006 made the qualifications necessary.

A tip to the city's fraud and waste hotline prompted Lalonde and his staff to investigate the building code inspections.

More than 1,000 building inspections were done using unqualified students rather than qualified inspectors, Lalonde discovered.

There's "no cause for alarm," deputy city manager Nancy Schepers told council Wednesday. The inspections were unrelated to the building structures and were focused more on siding, caulking, light fixtures and other non-critical areas, Schepers said.

Chief building official Arlene Gregoire said the student inspections accounted for only 1% of the total number of inspections completed in those three years.

"Safety was never compromised," Gregoire said. "In fact, the decision to continue the enhanced service was based on the fact the students were well-trained, were supervised, and the service benefited new homeowners while allowing the city to close the permit files."

Council also heard there were no complaints or statements of claim resulting from the inspections done by students.

A construction boom led city management to enlist trained architectural, construction and engineering students to conduct visual inspections, council heard.

Lalonde learned through correspondence and interviews that management was aware that the practice was wrong. A legal opinion pursued by Lalonde determined that the practice was illegal.

"The students were not qualified persons," Lalonde said.

The inspection process was just one component of Lalonde's audit of building code services.

The auditor general found examples where approvals were granted even though the inspector was not able to review the area being inspected, and charges for re-inspections to some builders were waived while for other builders they were not.

On top of that, the Internet use of one manager was found to be "largely personal and in many cases inappropriate," the auditor general found.

Management has agreed to 18 of Lalonde's 22 recommendations in the area of building code services.

One recommendation suggests management review existing staffing requirements, given the personal use of Internet

and e-mail. Management, however, says that's not necessary because there were no "substantiated performance issues or evidence of wasted productivity that would warrant such a recommendation."

jon.willing@sunmedia.ca

Copyright © 2010 Ottawa Sun All Rights Reserved